



Rundmail 003

Zielgruppe: Geflüchtete Menschen aus der Ukraine und ihre Helfer und Paten

17.03.2022

**Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer an unseren Rundbriefen!**

Шановні учасники наших розсилок!

Wir haben wichtige Informationen.

Ми маємо важливу інформацію.

## Aktuelles

**Anmeldung jetzt über Außenstelle von Bad Schwalbach in Idstein möglich**

**Реєстрація через філію Бад-Швальбаха в Ідштайні**

*Herr Jansen (Amt für Soziales, Jugend und Sport) teilt uns mit:*

Es gibt jetzt eine Außenstelle der Verwaltung des Rheingau-Taunuskreises in Idstein für Geflüchtete aus der Ukraine.

Зараз в Ідштайні є філія районної адміністрації Рейнгау-Таунус для українців.

**Adresse (адреса):** Jobcenter, Black-und-Decker-Str. 28, Idstein

Die Anmeldung erfolgt telefonisch oder per E-Mail. Ansprechpartnerin in Idstein ist Frau Lupek (ukraine12@rheingau-taunus.de). Die Telefonnummer ist noch nicht festgelegt. Sie wird noch bekannt gegeben.

Реєстрація здійснюється за телефоном або електронною поштою. Контактною особою в Ідштайні є пані Лупек (ukraine12@rheingau-taunus.de). Номер телефону поки не визначено. Вона буде оголошена пізніше.

Dort sollte auch ein Behandlungsschein (nötig für Arztbesuche) beantragt werden.

Там же ви отримаєте довідку про лікування (необхідна для відвідування лікаря)

---

## Corona-Impfungen !!

### Вакцинація від коронавірусу!!

Alle Geflüchteten aus der Ukraine sollten sich gegen Corona impfen lassen.

Усі українці мають бути вакциновані від коронавірусу.

**Jeder niedergelassene praktische Arzt kann ohne Behandlungsschein (!) impfen. Es muss nur eine Wohnadresse vorgelegt werden.**

Кожен сімейний лікар може зробити щеплення без довідки про лікування (!). Необхідна лише адреса проживання.

### Impftermine

Beispielsweise impft Frau Dr. Caroline Röther

**freitags und mittwochs von 8 bis 11 Uhr ohne Voranmeldung.**

Наприклад, Dr. Керолайн Ретер по п'ятницях і середах з 8:00 до 11:00 без попереднього повідомлення.

---

## **Corona-Tests – Wichtiger Hinweis**

### **Тести на коронавірус! Ось важлива примітка.**

In den Testzentren gibt es lange Wartezeiten, da einige ukrainische Flüchtlinge keine Dokumente vorlegen können. Aufgrund von Sprachschwierigkeiten dauert es lange, bis Sie Ihren Namen, Ihre Adresse, Ihr Geburtsdatum usw. Diejenigen, die mit den Neuankömmlingen sprachen, wurden gebeten, den Leuten mitzuteilen, dass sie zu Hause alle Informationen in Latein aufschreiben würden. Bitte führen Sie dieses Dokument immer bei sich. Sind die Daten von Corvisa erfasst, müssen sie nur noch den QR-Code ihres Handys oder später das schriftliche Testergebnis vorzeigen.

У центрах тестування тривалий час очікування, оскільки деякі українські біженці не можуть надати жодних документів. Через мовні труднощі дуже багато часу, поки ви не вкажете своє ім'я, адресу, дату народження тощо. Тих, хто спілкувався з прибульцями, просять повідомити людей, щоб вони вдома записали повну інформацію латиницею. Будь ласка, завжди майте цей документ при собі. Після того, як дані були записані Corvisa, їм потрібно лише показати QR-код зі свого мобільного телефону або згодом письмовий результат тесту.

---

## **Regelmäßiges Treffen Ukrainer - Helfer / Paten ...**

### **Наступна зустріч українців - помічників/спонсорів...**

Frau Monika Wolff teilt mit: Ein Treffen zwischen Geflüchteten aus der Ukraine und Einheimischen (Helfer / Paten / ...) soll jeden Sonntag im FHI-Garten hinter dem Hof Gassenbach stattfinden.

Розповідає пані Моніка Вольф: Щонеділі в саду FHI за фермою Гассенбах має відбуватися зустріч між біженцями з України та місцевими жителями (помічники / хрещені батьки / ...).

---

## Infos im Netz

- Es gibt ein Handbuch Germany auf Ukrainisch:  
<https://handbookgermany.de/ar.html>  
Є німецький посібник українською мовою
  - Linksammlung betr. Schutzsuchende aus der Ukraine:  
<https://www.asyl.net/schutzsuchende-ukraine>
  - Berechtigungskarte für die Tafel: <http://www.dwrt.de/index.php?id=34>
- 

## Bitte beachten

**Neue Infos** auch auf Ukrainisch: Wir stellen alle wichtigen Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine auf unsere **FHI-Website**. [Siehe hier](#). Dort sind auch die bisherigen Rundbriefe einzusehen.

Важлива інформація, також українською: ми надаємо всю важливу інформацію для біженців з України на нашому веб-сайті FHI. [Слухайте](#).

---

## Ansprechpartner der Stadt Idstein

Büro Für SIE (Senioren, Integration, Ehrenamt):  
Frau Nicole Rill ([nicole.rill@idstein.de](mailto:nicole.rill@idstein.de)) und Frau Elke Müller  
([elke.mueller@idstein.de](mailto:elke.mueller@idstein.de))

Behördennummer 6126 78- 115 ist erste Anlaufstelle für Verwaltungsfragen aller Art. Sie ist erreichbar von Montag bis Freitag von 8:00 bis 18:00 Uhr

Контактні особи міста Ідштайн, офіс з питань інтеграції: пані Ніколь Ріл ([nicole.rill@idstein.de](mailto:nicole.rill@idstein.de)) та пані Ельке Мюллер ([elke.mueller@idstein.de](mailto:elke.mueller@idstein.de))

Persönliche Vorsprachen nur nach Terminvereinbarung und mit einer FFP2 Mund-Nasenschutz-Maske

Особисті прийоми тільки за попереднім записом та з захисною маскою для рота та носа FFP2

---

## Bitte verteilt die Rundmail unter Euern Freunden.

Wer sie ebenfalls erhalten möchte oder abbestellen will, bitte melden.

Будь ласка, поширюйте інформаційний бюлетень серед своїх друзів.  
Якщо ви хочете отримати їх або скасувати підписку, повідомте нам про це.

Es grüßen Sie / Euch freundlich im Namen des Vorstands des FHI e.V.

Для правління FHI e.V.

Monika Wolff, Axel Burisch, Hans-Peter Buscher

Mitglieder des Vorstands des FHI e.V.

<https://fluechtlingshilfe-idstein-ev.de/>, [Kontaktformular](#),

Email: [fluechtlingshilfeidstein@gmx.de](mailto:fluechtlingshilfeidstein@gmx.de)

*Für die Inhalte der verlinkten Seiten übernehmen wir keine Verantwortung.*